

THE PHONETIC ALPHABET

FRENCH has 37 sounds and only 26 letters. Therefore, combinations are often made of several letters to represent one single sound. In order to have an alphabet in which every symbol would represent one sound only, and every sound would have one symbol only, an alphabet was invented and has come into universal use under the name of the *Alphabet Internationale Phonétique*.

This International Phonetic Alphabet has been found to be a great aid in acquiring accurate pronunciation.

Of the 37 characters, 24 are the same as in the English alphabet and, therefore, present no special difficulties to the learner. They are: a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, w, y, z.

Of the remaining 13 characters, (ə) and (ɥ) are inverted (e) and (h), (ɛ) is the Greek letter *epsilon*, (ɔ) is an unfinished (o) that represents literally an "opened" (o), (ø) is taken from the Danish, (œ) is an Old French combination, (ɲ) is supposed to picture the union of (g) and (n) in the *ny* sound heard in the English word *canyon*, (ʃ) is an Old English (s), (ʒ) is taken from the written character for (z), and the Spanish *tilde* (~) is written over the ã, ě, õ, and œ to represent the nasal sounds so characteristic of French.

For convenience in reference the phonetic sounds have been numbered. It will help the learner if he will associate the number with the character.

INTERNATIONAL PHONETIC SYMBOL	HOW WRITTEN IN FRENCH	EXAMPLES
VOWELS (12)		
(1) a (open)	a	la, salle, part, travail
	â	à, déjà
	â	-âmes, -âtes (verb endings)
	oi	(wa) boire, voilà, moi
	oy	(wa) loyal, citoyen
	e(m)	femme, ardemment
	e(n)	hennir, solennel
(2) a (closed)	a	pas, nation, classe, gaz, Versailles
	â	âge, pâte, mât
	oi	(wa) trois, croix, mois
	oê	(wa) poêle
(3) ə (silent or nearly so)	e	de, mener, autrefois, porte
	o(n)	(exceptional) fredonner, monsieur
	ai	faisant, faisons
(4) ε (open)	e	projet, verte, avec, conseil, veille
	è	mère, remède, modèle
	é	céderai, posséderons
	ê	bête, même
	ei	treize, seize, neige
	ey	asseyer, asseyons
	ai	faites, donnait, palais, craie
	ay	rayon, payer
(5) e (closed)	e	assez, et, des, cahier, parlez, effort, descendre, essuyer
	é	été, déjà, répété
	ai	j'ai, aurai, gai, sais
	oe	(exceptional) Phoebé, Oedipe
(6) œ (open)	eu	seuil, jeune, neuf, heureux
	œu	sœur, œuvre, œuf
	ue	accueil, orgueil

INTERNATIONAL PHONETIC SYMBOL	HOW WRITTEN IN FRENCH	EXAMPLES
(7) ø (closed)	eu	feu, dieux, heureuse, neutre
	œu	œufs, vœux
	eû	jeûner
(8) i	i	fille, si, vif, agiter
	î	finît, île
	y	physique, syllabe
(9) ɔ (open)	o	octobre, hospice, économe, Rome votre, école, fort, bonne
	ô	(unusual) hôpital, rôti, hôtel
	au	aurai, mauvais, Paul
	u(m)	(foreign words) album, pensum
(10) o (closed)	o	sot, bravo, émotion, grossier
	ô	la côte, diplôme, le vôtre
	au	autel, caution, saucisse
	eau	beau, marteau
(11) y	u	pur, amuse, turc
	û	fût, mûr, piqûre
	eu	(in verb avoir) eu, qu'il eût
(12) u	ou	ouvrir, loup, mousse
	où	où
	oû	soûl, goût, août

NASAL VOWELS (4)

(13) ɛ̃	in	fin, foin, juin
	im	limpide, simple
	yn	syntaxe, lynx
	ym	nymphé, sympathie
	ain	mainte, vaincre
	aim	faim, daim
	ein	dessein, peinture
	eim	Rheims
	(i)en	bien, viendrai, chiens

INTERNATIONAL PHONETIC SYMBOL	HOW WRITTEN IN FRENCH	EXAMPLES
	(y)en	moyen, Troyen
	(é)en	européen, lycéen
	en	examen, Rubens
(14) ã	an	banc, France, Jean
	am	camp, champagne
	en	centre, enfant, sens
	em	assemblant, membre
(15) ɔ̃	on	oncle, conte, savon
	om	compter, pronom, rompi
	un	(foreign words) Dunkerque, Duncan
	um	(foreign words) lumbago, ré- sumption
(16) œ	un	brun, défunt, un
	um	humble, parfum
	eun	à jeun, Meung
SEMI-VOWELS (3)		
(17) j	i (semi-vowel)	liaison, piano, hier, monsieur, bestial, nation, portiez
	y (semi-vowel)	yeux, il y a, payer
	il	travail, soleil, grésil, l'œil
	ill	feuille, juillet, fille
(18) ɥ	u	(before a vowel) nuage, lui, juin
(19) w	ou	(before a vowel) douane, Louis, loueur, oui
	u	(before a vowel) lingual, square, équation
	o	(before a vowel) mois, moyen, foin
	w	(in foreign words) sandwich, railway
	wh	(in foreign words) whist, whiskey

INTERNATIONAL PHONETIC SYMBOL	HOW WRITTEN IN FRENCH	EXAMPLES
CONSONANTS (18)		
(20) b	b	bas, robe
(21) d	d	de, rade, Alfred
(22) f	f	fort, bœuf
	ff	effort, effrayer
	ph	philosophe
(23) ʒ	j	je, jaune, joli
	g (e, i, y)	gens, Georges, gibier, gymnase
	(g)g	suggestion
(24) g	g (a, o, u)	garçon, golfe, guide, grec
	g(g)	aggraver, suggestion
	c	(special case) second
	x(gs)	exercice, examen, exiler
(25) h	h	(rare except in strong emotion) aha, une honte
(26) k	c (a, o, u)	car, esclave, avec
	cc (a, o, u)	succulent
	c(c)	accident, successive
	ch	(usually foreign words) archaïque, chrétien, Bacchus, Machiavel
	ck	bifteck, jockey, Necker
	q	cinq, coq
	qu	que, qui, vainquons
	k	kilo, képi, shako
	g	(in liaison) sang_impur
	x	exception, excessif
	x(ks)	explorer, Alexandre, exclamation
	qu(kw)	équateur, quarto, square
	(27) l	l
ll		illégal, Lille
(28) m	m	dame, marmite, album, hymne
	mm	immoral, grammaire, ardemment

INTERNATIONAL PHONETIC SYMBOL	HOW WRITTEN IN FRENCH	EXAMPLES
(29) n	n	inanmé, nominatif, amen
	nn	anneau, hennir, donner, innocent
(30) ɲ	gn	ignorant, signal, campagne
(31) p	p	papier, laps, pneu, psychologie
	pp	appétit, nappe
	b	(exceptional) absurde, observer, obtenir
(32) r	r	rare, perdre, trottoir, fer
	rr	erreur, arrière, irrégulière
(33) s	s	poste, sincère, sens, mars, parasol
	ss	casser, cassis
	sc	science, scepticisme
	c (e, i, y)	ceci, cent, social
	ç	garçon, reçu
	(c)c	accident, successeur
	t(i)	sensation, aristocratie, portion
	x	soixante, six, Bruxelles
	z	Suez, Metz
(34) z	z	azure, zéro, gaz
	s	maison, rose (in liaison) mesamis
	x	deuxième, dix-neuf (in liaison) auxarmes
(35) ʃ	ch	chat, cacher, architecte
	sch	schisme, schiste, kirsch
	sh	shako
(36) t	t	tas, chut, questions, garantie, contact, rôti, nous portions
	tt	patte, trottoir
	t(h)	théâtre, sympathie, Elizabeth
	d	(in liaison) répondelle

INTERNATIONAL PHONETIC SYMBOL	HOW WRITTEN IN FRENCH	EXAMPLES
(37) v	v	veuve, vivant, vrai
	w	(in foreign words) wagon, Weber
	f	(in liaison) neuf ans
l		sign of length

LE SANSONNET

lə sãsonɛ

*(A Transcript in the International Phonetic Alphabet of the
Story, p. 27)*

Le vieux soldat Maurice a dans sa chambre un
 1 lə vjø sɔlda mɔris a dã sa ʃãibr œ 1
 sansonnet qui a appris à prononcer quelques mots.
 2 sãsonɛ ki a apri a prɔnɔse kelk mo. 2
 Par exemple, quand Maurice dit: "Où est mon
 3 par egzãpl, kã mɔris di: "u ɛ mɔ 3
 petit sansonnet?" l'oiseau répond aussitôt, "Je suis
 4 p(ə)ti sãsonɛ?" lwazo repɔ tosito, "ʒə si 4
 ici."
 5 zisi." 5

Le jeune Charles, fils d'un voisin, aime beaucoup
 6 lə ʒœn ʃarl, fis dœ vwazɛ, ɛim boku 6
 le sansonnet. Un jour, Charles entre dans la
 7 l(ə) sãsonɛ. œ ʒur ʃarl œtr dã la 7
 chambre, quand Maurice est absent Il met l'oiseau
 8 ʃãibr, kã mɔris ɛ tapsã. il mɛ lwazo 8

dans sa poche, et quitte la chambre.

9 dā sa pəʃ e kit la ʃāibr. 9

Mais au même instant rentre le soldat. Pour

10 mε o mεim ēstā rāitr lə sōlda. puir 10

faire plaisir à son jeune voisin, il demande, "Où est

11 feir pleziir a sō ʒœn vwazē, il d(ə)māid, "u ε 11

mon petit oiseau?"

12 mō p(ə)ti twazo?" 12

Aussitôt l'oiseau, caché dans la poche du petit

13 osito lwazo, kaʃe dā la pəʃ dy p(ə)ti 13

garçon, crie de toutes ses forces, "Je suis ici, ici,

14 garsō, kri də tut se fōrs, "ʒə sʷi zisi, isi, 14

ici."

15 isi." 15